

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1931)

Heft: 510

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

which we have to carry on have become still more adverse by reasons of the constantly growing economic depression and in face of which even the very best Administrators are often powerless to avert final disaster, more especially so if a certain "element" would perhaps welcome such an ending, as being synonymous to a highly interesting financial gain upon realising our Club property, the value of which is anything from £20,000 to £25,000 whereas our Cash indebtedness to Headquarters is merely in the neighbourhood of £4,000. The "partnership" interest of our Lucerne friends is represented by a shareholding of £3,600. There does not seem to be a particularly grave reason to worry over the "security" aspect, though, of course, it is a matter of general regret that under present day trade and financial conditions the Union Helvetic Club London does not appear to be able to "make ends meet."

Your article in the S.O. must have created the impression in the minds of those "who are not in the know" that the men at the helm of affairs in London are either "manacled" or incapable of properly conducting the society's affairs, but let me assure you and your Readers that the London Administration is very progressive and that everything repose in good and trusty hands.

Apart from the "old debts" redemption which is in itself a strain on our resources, we have nevertheless voted the sum of £100 to the "Georges Dimitri Fund" and a further gift of £100 has also been made to the Clubhouse Fund. That actions of this sort often give rise to severe criticism owing to lack of proper understanding as to "why and wherefore," we fully appreciate.

Furthermore it is stated that of recent years the demands on our Benevolent Fund have been particularly heavy and during the last 6 months no less than £250 have had to be paid out as Sick benefits. But even under this great strain the Sick Fund still presents a healthy aspect.

Owing to new Labour Exchange activities in our own sphere it is but natural that the Union Helvetic Registry Office has "felt the draught," but a marked improvement has set in since Easter last and we entertain hopes that during the coming Winter months the records of the last 4 years may be beaten, in spite of the most regrettable and for our Institution particularly harmful fact, that nowadays few, if any, young Swiss Hotel employees are permitted to enter this country in search of work. The services rendered by our staff under very trying conditions are much appreciated.

Our Language School has proved a conspicuous success and a new course will open in September next. We are aware that in certain "official quarters" there are pangs of jealousy over our scholastic achievements and we are more than ever bent upon continuing these useful activities in favour of our young colleagues of both sexes.

I trust that after placing the above remarks to the "credit side" of the Union Helvetic London account, the decidedly harmful effect of your last Saturday's article in the "S.O." will be duly "off-set" and the "balance" of service and usefulness of our Club to the Colony will become more apparent to the discriminating Reader.

I am, Sir,

Yours very truly :

A. Indermaur,

Président, Administration Territoriale
de l'Union Helvetic.

(We very much regret if the article referred to has given offence to our friends in the Union Helvetic. The original was sent to us by a member and we convinced ourselves that same was a reprint from a communication contained in the official organ of the U. H. and presumably published at the request or with the approval of the interested parties. We gladly publish the above rejoinder. *Ed. S. O.*)

CITY SWISS CLUB.

L'assemblée mensuelle aura lieu comme d'habitude mardi 4 août au local du Club (voir annonce).

SWISS RIFLE ASSOCIATION.

We wish to remind our readers that the Swiss Rifle Association have made special arrangements to celebrate the First of August on their ground at Hendon. Apart from shooting competitions for non-members there will be a number of other attractions.

A "PICNIC" BY CAR.

It has been suggested amongst some members of the City Swiss Club who are the fortunate owners of cars to join in a common excursion to the South Coast (a run of about 60 miles). This would take place on Sunday August 9th, and likely participants are requested to communicate with Mr. P. F. Boehringer (Tel: Clerkenwell 9595), for further particulars.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le 4 Août au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 heures (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal. | Démissions.
Admissions. | Divers.

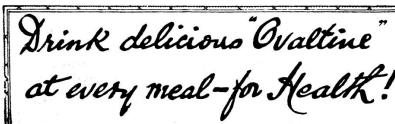
Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

PATZENHOFER



Choc-ful of goodness!

NESTLÉ'S
MILK CHOCOLATE



SEASIDE HOTELS. UNDER SWISS MANAGEMENT.

BRIGHTON. Malvern Private Hotel, Regency Square, facing West Pier. Well appointed; 2½ to 3 gns. weekly. Telephone: Brighton 4517. EMILE MARTIG.

NEWQUAY. Atlantic Hotel. Cornwall's Leading Hotel. Every Modern Comfort. Justly famous for its Service and individual attention. Sea view from every window. Telephone: 400. New Illustrated Brochure from — J. JENNY, Resident Manager.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/-; three insertions 5/- Postage extra on replies addressed to *Swiss Observer*

OUVRIER, mécanicien 46 ans, Suisse Français cherche chambre et pension dans famille Suisse ou Française pour fin août. Ecrire: Box No. 9, c/o *Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

MRS. A. F. SUTER, of "Lueg-is-Land," Lower Kingswood, Surrey, requires a Swiss Cook-General for mid-Sept.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,960,000
Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 2½ per cent. until further notice.

ADVERTISEMENT IS THE MOTHER OF NECESSITY

In other words, if you advertise insistently you will CREATE a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch." Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc., to

The Frederick Printing Co. Ltd.
23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.
Telephone - - CLERKENWELL 9595.

Tell your English Friends
to visit

Switzerland

and to buy their Tickets
from

The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche 2 Août 11h. M. M. Pradervand Es 46 : 4.

BAPTEME.

Yvonne Lise Favre, née le 19/3/31, fille de Samuel et de Suzanne née Cand, de Savigny et Villette (Vaud) le 26/7/31.

Durant le mois d'Août les cultes du soir sont suspendus. Ils sont remplacés par des services en plein air. Voir les annonces spéciales.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., priez de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798).—Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30—12 h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office)

Sonntag, den 2. August 1931.

11 Uhr vorm., Gottesdienst und Sonntagschule. Während des Monats August fallen die Abend-gottesdienste aus.

Alle Anfragen wegen Amtshandlungen und Religions—bzw. Confirmanden Unterricht sind an den Gemeindepfarrer zu richten: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Tel. Chiswick 4156).

FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, August 1st. Swiss Rifle Association : First of August Celebration on Shooting Ground at Hendon.

Tuesday, August 4th at 8.30 p.m.—City Swiss Club : Monthly Meeting at Pagani's Restaurant, preceded at 7 p.m. by the usual dinner (see Advert).

Wednesday, August 5th, at 7.30 p.m.—Société de Secours Mutuals : Monthly Meeting—at 74, Charlotte Street, W.1.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.